



閃亮

ELMORE LEONARD 著・麥倩宜譯





皇冠
CROWN

〈註冊商標第173155號〉

皇冠叢書第一一五四種
當代名著精選之二四七

閃亮

GLITZ

原著發行日期及版次：第一版1985

原 著：ELMORE LEONARD

譯 者：麥倩宜

發行人：平 鑫 濤

出版者：皇 冠 出 版 社

台北市第3300號信箱

郵撥0010426—9帳戶

電 話：7168888

登 記 證：局版台業字第1059號

編譯委員：張 時·彭中原·茅及銓

趙簡心·雲 菁·陳昱芊·余國芳

林靜華·林少岩·鍾衍倫·施寄青

湯新華·麥倩宜·姜恩娜·謝瑤玲

主 編：余國芳

策 劃：施寄青

美術設計：黃玲玲·李純慧

校 對：曾美珠·劉秋城·鮑秀珍

印刷者：皇冠印刷有限公司

台北市基隆路2段55號

電 話：7071139

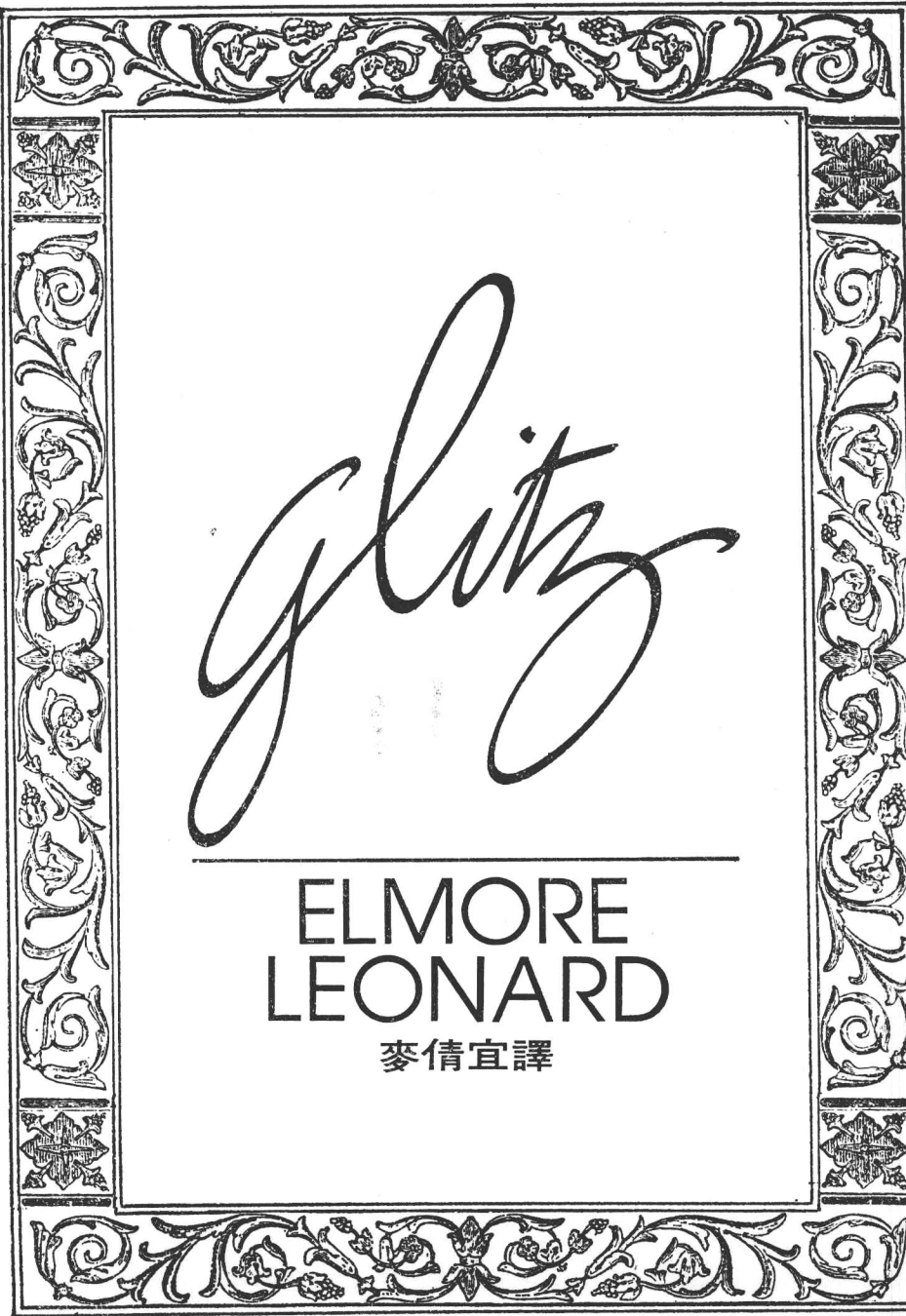
初 版：中華民國七十四年 七 月

著作權及版權所有·盜印必究

本書定價：新臺幣110元

當代名著精選 247

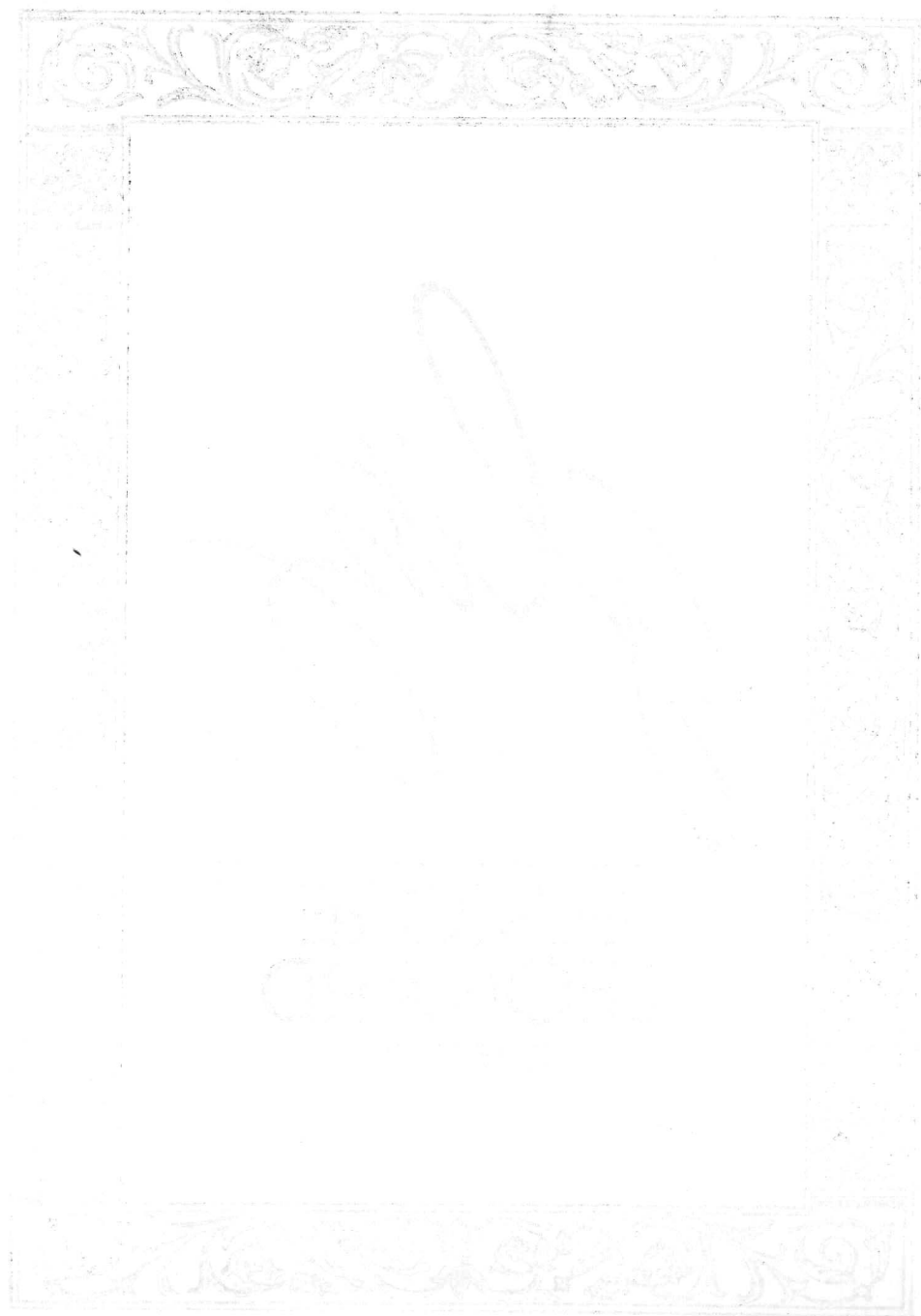
閃亮



glitz

ELMORE
LEONARD

麥倩宜譯



原书缺页

原书缺页

原书缺页

原书缺页

主要人物表

文生・莫倫 (Vicent Mora)

——一名幹練的警探。

巴克・托利 (Buck Torres)

——文生的朋友，也是警察。

羅倫多・培茲 (Lorenzo Paz)

——波多黎各的警察，文生的朋友。

艾莉・露絲 (Iris Ruiz)

——漂亮的波多黎各女郎，文生的女朋友。

琳達・慕兒 (Linda Moon)

——鋼琴手，文生的情人。

以西多 (Isidro)

——計程車司機。

泰迪·麥金 (Teddy Magyk)

——一個瘋狂的兇手。

湯米·唐納凡 (Tommy Donovan)

——『黑桃賭場』的老闆。

南西·唐納凡 (Nancy Donovan)

——『黑桃賭場』的老闆娘。

狄西·戴維 (Dixie Davies)

——警察，文生的朋友。

賈奇·加布 (Jackie Garbo)

——『黑桃賭場』的經理。

狄利昂 (De Leon)

——賈奇的黑人保鏢。

李基·卡它里納 (Ricky Catalina)

——亞特蘭大黑社會的殺手。

孟姐 (Modesta)

——計程車司機以西多的老婆，具有未卜先知的能力。

1

文生被槍擊的那晚，他是眼睜睜看着事情發生的。他看見那人由麥利汀街及第十六街的轉角走出來，一直朝他走來，那時他剛下車，正朝他的住所走去，時間還早，只不過九點零幾。

文生轉過頭去看那人，就在那一瞬，他忽然起了個念頭，想出拳狠擊那人，可是當時他却抱着一大袋日用品，如果一鬆手，那袋裏的紅酒、果汁及調味醬便會一股腦落到人行道上，砸個稀爛了，就連那人亮出手槍，嘴裏不乾不淨的罵着，要他把皮夾及身上的錢全交出來時，他也沒嚇得鬆了手。那傢伙塊頭並不大，邊裏邊邊的，腳上穿了雙臭氣沖天的皮靴。文生覺得這人好生面善，想必是在拘留所裏見過，他一點也不意外，那些宵小匪徒總是在情勢所趨之下一再鋌而走險，憑着一股血氣之勇，找個目標幹下一票；這時候，文生只希望能稍做拖延，於是說：『看見那輛車沒有？灰色的那輛，車上什麼都沒有，就連方向盤的套子都沒有，你想我會買這種車子嗎？』但那人却心不在焉，壓根兒懶

得理會這些，文生只得告訴他：『呆瓜，那是輛警車，好了，把槍給我，然後趴在車上。』

其實文生這種做法真是大大的失策，他應該乖乖的放下袋子，把皮夾掏出來，雙手奉上，要不就放聲大叫，把那人嚇走，可是他却自作聰明，活該挨子彈。

那搶匪才不肯乖乖就範，趴在警車上——他早就臥過無數次，每一次都倒楣遭殃；所以這回他學聰明了，不聲不響的開了一槍，射中文生的右股，子彈穿透他的身體，擊碎了他的骨頭，射穿了他的臀肌，順道將他放在後面褲袋裏的皮夾及掛在腰後的槍給帶了出來。那傢伙又開了一槍，射穿他的購物袋，子彈透過他的右臂，射入他的肋骨。他中了彈，立刻鬆開購物袋，彎身去拾掉在地上的槍，然後朝那個拔腿就逃的搶匪大嚷，要他停下，否則就要開槍。這也是一門學問，那就是『說到做到』。搶匪聞言果然煞住腳步，慢慢轉過身子，可是才轉到一半，就又想開槍，文生搶在前頭，朝那傢伙一連開了四槍，其中三發子彈全射進那傢伙的右胸，射穿了他的肺。

文生被送進醫院時，醫護人員見他襯衫胸口一片殷紅，以為他胸部受傷，立刻撕開他的衣服，找尋傷口，可是其中一個却聞到了酒味，用鼻子嗅了嗅，而後叫：『天哪，是酒啦。』

醫生替他照了X光，又動手術縫好他的傷口，最後又在他兩條手臂上固定了一些橡皮管及玻璃管。

當晚他住在加護病房。第二天一早就被推到一間特別病房，護士一進門就說：『唔，你今天氣色很好。』文生道了謝，說他的確很好，只不過下面疼得要命，接着還用手指了指，添了一句：『這裏，我的陰莖。』在此之前，他從不曾正式稱呼過那一部份。護士聽了便溫柔的握住它，輕輕的移開

導尿管；這當兒，他立刻愛上了她，愛她的小帽子、潔白整齊的美齒，以及裹在白制服裏面的健美身軀。

到了晚上，她替他抹乳液，爲他做全身按摩，鬆弛了他右臀的肌肉，於是他便管她叫『妙手小姐』，其實她名叫琴妮。他深深愛慕着她，乘機表示他的大腿根部很痛，她若有所知的狡獪一笑，然後順着他的意思開始按摩。他問她是否想去波多黎各。

他馬上就要去一趟。他以前去過一次波多黎各，很喜歡那裏的食物。那次他是前去波多黎各逮捕一名通緝犯的，在那兒待了一星期，在那段期間，他還去探望了一位在波多黎各警界服務的朋友，可是却沒機會去一觀羅斯福大道。當年義大利人入侵波多黎各時，文生的父親奉召前往當地對抗義軍，却因此陣亡，他有一張父親的照片，照片是在雨林區的艾約奎照的，那時他父親担任舵手，照片中的人面帶微笑，背景是一片藍天白雲。那時他父親還很年輕，如今的他已比照片中的父親老上二十歲，他注視着照片，覺得那張臉孔陌生又熟悉，真不知他們父子若有緣相會，該是什麼樣的情形。

警方告訴文生，被他殺死的那人一向作惡多端，就算不死在他手上，終有一天也會被殺，要不就死在牢裏。

『當時我沒把他唬夠。』文生對他的好友，目前任職於邁阿密海灘警局的巴克·托利說。

『唬他？你原本只想唬唬他？』

文生答：『你該明白我的意思。這事我處理得不好，結果才離了譜。』

托利問：『你以為你是醫生嗎？你當真想和那傢伙講道理？你可知道那種人渣多得數也數不清？就算這回你沒殺他，他遲早也會死在別人手裏。』

『你真的聽不懂我的意思？』文生問。『如果我把他唬住，那他就不會把命給丟了。我本意是想唬住他，讓他用腦筋好好想想，然後自動打消搶我的念頭。』

『哦？那你又怎知道唬得夠不夠，是不是該給他一槍，以保老命呢？在當時那種情況下，你那裏顧得了那麼多？』

這問題也有理。

等他前往波多黎各休假養傷時，一定要將這問題好好思索一番，要不就等傷好之後再想，但這也難說。此刻文生·莫倫警官正面臨一項抉擇，不知自己是否還要幹警察。在被搶那晚之前，他這輩子從未殺過人，如今却破了戒，因此他不由得考慮到自己的將來。

2

以西多愛透了這個名叫泰迪的傢伙，因為他正是每個計程車司機夢寐以求的『觀光客先生』，這種顧客不但有意玩遍觀光指南上的每處名勝古蹟，而且每天都要僱同一個司機載他各處遊覽，除此之外，不論司機說什麼，他都會深信不疑，彷彿故意想討好司機似的。

這個名叫泰迪的顧客在遊覽時買了許多紀念品，打算寄給住在紐澤西州的母親，另外還寫了許多明信片給一位住在佛羅里達的傢伙，那傢伙的住址有一大堆的號碼。泰迪坐在前座，動不動就緊張的問：『這是什麼？那是什麼？』同時還端着相機，擺好架勢，準備隨時獵取鏡頭。以西多便不厭其煩的向他解說介紹，滿足他的好奇心。

『那幢窗戶上裝着鐵條的房子是什麼地方？』泰迪又問。

『那是聖璜市的老監獄，名字倒滿好聽，叫「公主監獄」，現在獄址已搬到巴揚蒙，所以這